இலண்டன் தமிழ் நிலையம் - திருக்குறள் போட்டி 2023

ஈ பிரிவு

ஈ பிரிவு	ஆண்டு 4 / ஆண்டு 5	Year 4 / Year 5

(திருக்குறளை மட்டும் மனனம் செய்யவும்)

கூற்றம் குதித்தலும் கைகூடும் நோற்றலின்

ஆற்றல் தலைப்பட் டவர்க்கு - 269

தவத்தால் வரும் வலிமையைப் பெற்றவரால் எமனையும் வெல்ல முடியும். Those who have attained the power which religious discipline confers, will be able also to pass the limit of Yama, (the God of death).

தன்நெஞ்சு அறிவது பொய்யற்க பொய்த்தபின்

தன்நெஞ்சே தன்னைச் சுடும் - 293

பொய் என்று உள்ளம் உணர்த்துவதைச் சொல்ல வேண்டா. சொன்னால், அதைப் பொய் என்று உலகு அறிய நேரும்போது தன் மனமே தன்னைச் சுடும். Let not a man knowingly tell a lie; for after he has told the lie, his mind will burn him (with the memory of his guilt).

செவிக்குணவு இல்லாத போழ்து சிறிது

வயிற்றுக்கும் ஈயப் படும் - 412

செவிக்கு உணவாகிய கேள்வி கிடைக்காதபோது, வயிற்றுக்கும் சிறிது உணவு இடப்படும். When there is no food for the ear, give a little also to the stomach.

நகல்வல்லர் அல்லார்க்கு மாயிரு ஞாலம்

பகலும்பாற் பட்டன்று இருள் - 999

பிறரோடு கலந்து பழகி மகிழ முடியாதவர்க்கு, மிகப் பெரிய இந்த உலகம் ஒளியுள்ள பகற் காலத்திலும் இருளில் கிடப்பதாம். To those who cannot rejoice, the wide world is buried darkness even in (broad) day light.

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மற்று எல்லாம்

தொழுதுஉண்டு பின்செல் பவர் - 1033

உழவு செய்து அதனால் கிடைத்ததைக் கொண்டு வாழ்கின்றவரே உரிமையோடு வாழ்கின்றவர், மற்றவர் எல்லோரும் பிறரைத் தொழுது உண்டு பின் செல்கின்றவரே. They alone live who live by agriculture; all others lead a cringing, dependent life.